

PRAYERS BEFORE COMMUNION

1st prayer, of St. Basil the Great

O Master Lord Jesus Christ our God, Source of life and immortality, Creator of all things visible and invisible, the co-eternal and co-unoriginate Son of the unoriginate Father, Who, out of Thy great goodness, didst in the latter days clothe Thyself in flesh, and wast crucified, and buried for us ungrateful and evil-disposed ones, and hast renewed with Thine Own Blood our nature corrupted by sin, Do Thou Thyself, O Immortal King, accept the repentance of me a sinner, and incline Thine ear to me, and hearken unto my words. For I have sinned against heaven and before Thee, and I am not worthy to look upon the height of Thy glory; for I have angered Thy goodness by transgressing Thy commandments and not obeying Thine injunctions. But Thou, O Lord, Who art not vengeful, but long-suffering and plenteous in mercy, hast not given me over to be destroyed with my sins, but always Thou awaitest my complete conversion. For Thou hast said, O Lover of mankind, through Thy prophet: For I desire not the death of the sinner, but that he should return and live. For Thou desirest not, O Master, to destroy the work of Thy hands, neither shalt Thou be pleased with the destruction of men, but desirest that all be saved and come to a knowledge of the truth.

Wherefore, even I, although unworthy of heaven and earth, and of this temporal life, having submitted my whole self to sin, and made myself a slave of pleasure, and having defaced Thine image, yet being Thy work and

МОЛИТВЫ ПЕРЕД ПРИЧАЩЕНИЕМ

Молитва 1-я, св. Василия Великого

Владыко Господи Иисусе Христе, Боже наш, Источниче жизни и безсмертия, всея твари видимыя и невидимыя Содетелю, Безначальнаго Отца Соприсносущный Сыне и собезначальный, премногия ради благодости в последние дни в плоть оболкыйся, и распныйся, и погребыйся за ны, неблагодарныя и злонравныя, и Твоею Кровию обновивый растлевшее грехом естество наше, Сам, Безсмертный Царю, прими и мое грешнаго покаяние, и приклони ухо Твое мне, и услыши глаголы моя. Согреших бо, Господи, согреших на небо и пред Тобою, и не смею достоин возрети на высоту славы Твоея: прогневах бо Твою благодость, Твоя заповеди преступив, и не послушав Твоих повелений. Но Ты, Господи, незлобивый, долготерпелив же и многомилостив, не предал еси мя погибнути со беззаконными моими, моего всячески ожидая обращения. Ты бо рекл еси, Человеколюбче, пророком Твоим: яко хотением не хочу смерти грешника, но еже обратитися и живу быти ему. Не хочещи бо, Владыко, создания Твоею руку погубити, ниже благоволиши о погибели человечестей, но хочещи всем спастися, и в разум истины приити.

Темже и аз, аще и недостойн есмь небес и земли, и сея привременная жизни, всего себе повинув греху, и слабом поработив, и Твой осквернив образ; но творение и создание Твое быв, не отчаяваю своего спасения,

creation, wretched though I be, I despair not of my salvation, and dare to approach Thine immeasurable loving-kindness. Accept, then, even me, O Lord, Lover of mankind, as Thou didst accept the sinful woman, the thief, the publican, and the prodigal; and take away the heavy burden of my sins, Thou that takest away the sin of the world, and healest the infirmities of mankind, Who callest the weary and heavy-laden unto Thyself and givest them rest, Who camest not to call the righteous, but sinners to repentance. And do Thou cleanse me from all defilement of flesh and spirit, and teach me to achieve holiness in fear of Thee; that with the pure testimony of my conscience, receiving a portion of Thy Holy Things, I may be united unto Thy Holy Body and Blood, and have Thee living and abiding in me with the Father and Thy Holy Spirit. Yea, O Lord Jesus Christ my God, let not the communion of Thine immaculate and life-giving Mysteries be unto me for judgment, neither unto infirmity of soul and body because of my partaking of them unworthily; but grant me until my last breath to receive without condemnation the portion of Thy Holy Things, unto communion with the Holy Spirit, as a provision for life eternal, for an acceptable defense at Thy dread judgment seat; so that I also, with all Thine elect, may become a partaker of Thine incorruptible blessings, which Thou hast prepared for them that love Thee, O Lord, in whom Thou art glorified unto the ages. Amen.

2nd prayer, of St. John Chrysostom

O Lord My God, I know that I am not worthy nor sufficient that Thou shouldst enter beneath the roof of the

окаянный, на Твое же безмерное благоутробие дерзая, прихожду.

Прими́ убо и мене́, Человеколю́бче Го́споди, я́коже блудни́цу, я́ко разбо́йника, я́ко мытаря́ и я́ко блуднаго, и возьми́ моё́ тяжкое бремя́ грехо́в, грехъ взёмля́и ми́ра, и немо́щи челове́чския исцеля́яи, тружда́ющияся и обременённые к Себе́ призыва́яи и упокоева́яи, не пришёдый призва́ти пра́ведныя, но грешныя на покая́ние. И очисти́ мя от вся́кия скве́рны плоти́ и ду́ха, и научи́ мя соверша́ти святи́ню во стра́се Твоёмъ: я́ко да чи́стым све́дением со́вести моея́, святи́нь Твои́х часть приёма́, соединю́ся святи́му Тёлу Твоему́ и Кро́ви, и имёю Тебе́ во мне живу́ща и пребыва́юща, со Отце́м, и Святи́м Твои́м Ду́хом. Ей, Го́споди Иису́се Христё, Бо́же мой, и да не в суд ми́ бу́дет прича́стие пречи́стых и животворя́щих Таи́н Твои́х, ниже́ да немо́щен бу́ду душе́ю же и те́лом, от е́же недостой́не тем причаща́тися, но даждь ми́, да́же до коне́чнаго моего́ издыха́ния, неосу́ждённо восприима́ти часть Святи́нь Твои́х, в Ду́ха Свята́го общёние, в напу́тие живота́ вёчнаго, и во благоприя́тен ответ на Стра́шнем Суди́щи Твоёмъ: я́ко да и аз со все́ми избра́нными Твои́ми о́бщник бу́ду нетле́нных Твои́х благ, я́же угото́вал еси́ лю́бящим Тя, Го́споди, в ни́хже препросла́влен еси́ во ве́ки. Ами́нь.

Молитва 2-я, св. Иоанна Златоуста

Го́споди Бо́же мой, вем, я́ко несмы́ досто́ин, ниже́ дово́лен, да под кровъ вни́деши хра́ма души́ моея́, зане́же

temple of my soul, for all is empty and fallen, and Thou hast not in me a place worthy to lay Thy head; but as from on high Thou didst humble Thyself for our sake, do Thou now also lower Thyself to my lowliness; and as Thou didst consent to lie in a cave and in a manger of dumb beasts, so consent also to lie in the manger of mine irrational soul and to enter into my defiled body. And as Thou didst not refuse to enter and to dine with sinners in the house of Simon the Leper, so deign also to enter into the house of my lowly soul, leprous and sinful. And as Thou didst not reject the harlot and sinner like me, when she came and touched Thee, so be compassionate also with me a sinner, as I approach and touch Thee. And as Thou didst feel no loathing for the defiled and unclean lips of her that kissed Thee, do Thou also not loathe my defiled lips nor mine abominable and impure mouth, and my polluted and unclean tongue. But let the fiery coal of Thy most Holy Body and Thy precious Blood be unto me for sanctification and enlightenment and health for my lowly soul and body, unto the lightening of the burden of my many sins, for preservation from every act of the devil, for the expulsion and prohibition of mine evil and wicked habits, unto the mortification of the passions, unto the keeping of Thy commandments, unto the application of Thy divine grace, unto the acquiring of Thy Kingdom. For not with disdain do I approach Thee, O Christ God, but as one trusting in Thine ineffable goodness, and that I may not by much abstaining from Thy communion become the prey of the spiritual wolf. Wherefore do I entreat Thee, for Thou art the only Holy One, O Master: Sanctify my soul and body, my mind

весь пуст и пáлся есть, и не ймаши во мне мѣста достóйна ёже главú подклонíti; но я́коже с высоты́ нас ра́ди смири́л еси́ Себе́, смири́ся и ны́не смире́нию моему́ ; и я́коже восприя́л еси́ в верте́пе и в я́слех безсловѣсных возлещи́, си́це восприими́ и в я́слех безсловѣсных моея́ души́, и во осквернённое моё тѣло вни́ти. И я́коже не неудосто́ил еси́ вни́ти и свечеря́ти со грѣшники в дому́ Си́мона прокаже́ннаго, та́ко изво́ли вни́ти и в дом смире́нных моея́ души́, прокаже́нных и грѣшных. И я́коже не отри́нул еси́ подо́бную мне блудни́цу и грѣшную, прише́дшую и прикосну́вшуюся Тебе́, си́це умилисо́рдися и о мне, грѣшнем, приходя́щем и прикаса́ющем Ти ся. И я́коже не возгнуша́лся еси́ скве́рных ея́ уст и нечи́стых, целую́щих Тя, ниже́ мои́х возгнуша́йся скве́рных о́ных уст и нечи́стых, ниже́ ме́рзких мои́х и нечи́стых усте́н, и скве́рнаго и нечи́стѣйшаго моего́ язы́ка. Но да бу́дет ми уго́ль пресвята́го Твоего́ Тѣла, и честны́я Твоея́ Кро́ве, во освяще́ние и просвеще́ние и здра́вие смире́нной мое́й души́ и тѣлу, во облегче́ние тяжестей мно́гих мои́х согрешѣний, в соблюде́ние от вся́каго диáвольскаго дѣйства, во отгна́ние и возбранѣние зла́го моего́ и лука́ваго обы́чая, во умерщвлѣ́ние страсте́й, в снабде́ние за́поведей Твои́х, в приложе́ние Божѣственныя Твоея́ благода́ти и Твоего́ Ца́рствия присвоѣ́ние. Не бо я́ко презира́яй прихо́жду к Тебе́, Христѣ́ Бо́же, но я́ко дерза́я на неизрече́нную Твою́ бла́гость, и да не на мно́зе удаля́йся общѣ́ния Твоего́, от мы́сленнаго во́лка звероуловле́н бу́ду. Те́мже молю́ся Тебе́: я́ко еди́н сый Свят, Влады́ко, освяти́ мою́ ду́шу и тѣло, ум и се́рдце, чревеса́ и

and heart, my belly and inward parts, and renew me entirely. And implant Thy fear in my members, and make Thy sanctification inalienable from me, and be unto me a helper and defender, guiding my life in peace, vouchsafing me also to stand at Thy right hand with Thy saints, through the intercessions and supplications of Thy Most Pure Mother, of Thine immaterial ministers and immaculate hosts, and of all the saints who from the ages have been pleasing unto Thee. Amen.

3rd prayer, of St. Symeon Metaphrastes

O only pure and sinless Lord, Who, through the ineffable compassion of Thy love for mankind, didst take on all of our substance from the pure and virgin blood of her that bare Thee supernaturally through the descent of the Divine Spirit and the good will of the everlasting Father; O Christ Jesus, Wisdom of God, and Peace, and Power, Thou Who through the assumption of our nature didst take upon Thyself Thy life-giving and saving Passion: the Cross, the nails, the spear, and death: Mortify the soul-corrupting passions of my body. Thou Who by Thy burial didst lead captive the kingdom of hades, bury with good thoughts mine evil schemes, and destroy the spirits of evil. Thou Who by Thy life-bearing Resurrection on the third day didst raise up our fallen forefather, raise me up who have slipped down into sin, setting before me the ways of repentance. Thou Who by Thy most glorious Ascension didst deify the flesh that Thou hadst taken, and didst honour it with a seat at the right hand of the Father, vouchsafe me through partaking of Thy holy Mysteries to obtain a place at Thy right hand among

утрѣбы, и всего́ мя обновѣ, и вкоренѣ страх Твой во удесѣхъ моихъ, и освященіе Твое́ неотъемлемо от менѣ сотвори́ ; и буди ми помощник и заступник, окормляя в міре живѣт мой, сподобляя мя и одесную Тебѣ предстоянія со святы́ми Твоими, молитвами и моленьми Пречы́стия Твоея́ Матере, невещественныхъ Твои́хъ служителей и Пречы́стых сил, и всехъ святы́х, от вѣка Тебѣ благоугоди́вших. Ами́нь.

Молитва 3-я, св. Симеона Метафраста

Еди́не чы́стый и нетле́нный Го́споди, за неизрече́нную ми́лость человеколю́бия на́ше все восприе́мый сме́шение, от чы́стых и дѣвственныхъ кровей па́че естества́ Ро́ждшия Тя, Ду́ха Божества́ннаго нашество́ем и благоволе́нием Отца́ присносу́щнаго, Христе́ Иису́се, премудро́сте Бо́жия, и міре, и сі́ло; Твои́м воспри́ятием животворя́щая и спаса́тельная страда́ния восприе́мый, крест, гво́здя, копи́е, смерть, умертвѣ́ моя́ душетле́нная стра́сти телесны́я. Погребѣ́нием Твои́м а́дова пленѣ́вый ца́рствія, погребѣ́ моя́ благи́ми помы́слы лука́вая советова́нія и лука́вствія ду́хи разорѣ́. Тридне́вным Твои́м и живонóсным воскресѣ́нием па́дшаго пра́отца возста́вивый, возста́ви мя, грехомъ по́ползшагося, о́бразы мне пока́янія предлага́я. Пресла́вным Твои́м вознесе́нием плотско́е обожѣ́вый воспри́ятие и сіе десны́м Отца́ седе́нием почты́й, сподоби́ мя прича́стием Святы́х Твои́х Та́ин десную́ часть спаса́емых получи́ти. Снѣ́тием Уте́шителя Твоего́ Ду́ха сосу́ды че́стны священны́я Твоя́ ученики́ содела́вый,

them that are saved. O Thou Who by the descent of Thy Spirit, the Comforter, didst make Thy holy disciples worthy vessels, show me also to be a receptacle of His coming. Thou Who art to come again to judge the world in righteousness, deign to let me also meet Thee on the clouds, my Judge and Creator, with all Thy saints; that I may endlessly glorify and praise Thee, with Thine unoriginate Father, and Thy Most-Holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of-ages. Amen.

4th prayer, of St. John Damascene

O Master Lord Jesus Christ our God, Who alone hast authority to remit the sins of men: Do Thou, as the Good One and Lover of mankind, overlook all mine offences, whether committed with knowledge or in ignorance. And vouchsafe me to partake without condemnation of Thy Divine, glorious, immaculate, and life-giving Mysteries; not as a burden, nor for punishment, nor for an increase of sins, but unto purification and sanctification, and as a pledge of the life and Kingdom to come, as a bulwark and help, and for the destruction of enemies, and for the blotting out of my many transgressions. For Thou art a God of mercy, and compassion, and love for mankind, and unto Thee do we send up glory, with the Father, and the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

5th prayer, of St. Basil the Great

I know, O Lord, that I partake unworthily of Thine immaculate Body and Thy precious Blood, and that I am guilty, and eat and drink damnation to myself, not discerning the Body and Blood of Thee, my Christ and God; but

приятелище и менé покажи́ Того́ пришéствия. Хотя́й па́ки приити́ судити́ вселéнной прáвдою, благоволи́ и мне усрести́ Тя на о́блацех, Судию́ и Создáтеля моего́, со все́ми свята́ми Твои́ми: да безконéчно славослóвлю и воспевáю Тя, со Безначáльным Твои́м Отцém и Пресвята́м и Благи́м и Животворящим Твои́м Ду́хом, ны́не и прísно и во véки векóв. Ами́нь.

Молитва 4-я, св. Иоанна Дамаскина

Влады́ко Го́споди Иису́се Христе́ Бо́же наш, еди́не имéяй власть челове́ком оставля́ти грехи́, я́ко благ и Человеколю́бец прэзри моя́ вся в ведении́ и не в ведении́ прегрешéния, и сподóби мя неосуждéнно причаститися́ Божéственных, и преслáвных, и пречи́стых, и животворящих Твои́х Та́ин, не в тя́жесть, ни в му́ку, ни в приложéние грехóв, но во очищéние, и освящéние, и обручéние б́дущаго животá и Цáрствия, в стéну и пóмощь, и в возражéние сопротивных, во истреблéние мно́гих мои́х согрешéний. Ты бо еси́ Бог мило́сти, и щедрóт, и человеколю́бия, и Тебе́ сла́ву возсыла́ем, со Отцém и Свята́м Ду́хом, ны́не и прísно и во véки векóв. Ами́нь.

Молитва 5-я, св. Василия Великого

Вем, Го́споди, я́ко недостóйне причаща́юся пречи́стаго Твоего́ Тéла и честны́я Твоея́ Кро́ве, и повинен есмь, и суд себе́ ям и пию́, не разсуждáя Тéла и Кро́ве Тебе́, Христа́ и Бо́га моего́, но на щедрóты Твоя́

taking courage from Thy compassion I approach Thee Who hast said: He that eateth My Flesh, and drinketh My Blood, abideth in Me and I in him. Show compassion, therefore, O Lord, and do not accuse me, a sinner, but deal with me according to Thy mercy; and let these Holy Things be for me unto healing, and purification, and enlightenment, and preservation, and salvation, and unto sanctification of soul and body; unto the driving away of every phantasy, and evil practice, and activity of the devil working mentally in my members; unto confidence and love toward Thee, unto correction of life, unto steadfastness, unto an increase of virtue and perfection, unto fulfillment of the commandments, unto communion with the Holy Spirit, as a provision for life eternal, as an acceptable defense at Thy dread tribunal, not unto judgment or condemnation.

6th prayer, of St. Symeon the New Theologian

From sullied lips, from an abominable heart, from a tongue impure, from a soul defiled, accept my supplication, O my Christ, and disdain me not, neither my words, nor my ways, nor my shamelessness. Grant me to say boldly that which I desire, O my Christ. Or rather, teach me what I ought to do and say. I have sinned more than the sinful woman who, having learned where Thou wast lodging, bought myrrh, and came daringly to anoint Thy feet, my God, my Master, and my Christ. As Thou didst not reject her when she drew near from her heart, neither, O Word, be Thou filled with loathing for me, but grant me Thy feet to clasp and kiss, and with floods of tears, as with most precious myrrh, dare to anoint them.

дерзая, прихожду к Тебѣ, рѣкшему: ядѣй Мою Плоть и пей Мою Кровь, во Мне пребывает, и Аз в нем. Умилосердися убо, Господи, и не обличь мя, грѣшнаго, но сотвори со мною по милости Твоей; и да будут ми святая сия во исцеление, и очищение, и просвещение, и сохранение, и спасение, и во освящение души и тела; во отгнание всякаго мечтания, и лукаваго деяния, и дѣйства дѣвольскаго, мысленно во удесѣх моих дѣствуемаго, в дерзновение и любовь, яже к Тебѣ во исправление жития и утверждение, в возвращение добродѣтели и совершенства, во исполнение заповедей, в Духа Святаго общение, в напутие живота вѣчнаго, во отвѣтъ благоприятен на Страшнем Судищи Твоем: не в суд или во осуждение.

Молитва 6-я, св. Симеона Нового Богослова

От скверных устен, от мерзкаго сердца, от нечистаго языка, от души осквернены, приими моление, Христѣ мой, и не презри моих ни словес, ниже образов, ниже безстыдия. Дажь ми дерзновенно глаголати, яже хочу, Христѣ мой, паче же и научи мя, что ми подобает творити и глаголати. Согреших паче блудницы, яже уведѣ, где обитаеши, миро купивши, прииде дерзостне помазати Твой ноге, Бога моего, Владыки и Христа моего. Якоже ону не отринул еси пришедшую от сердца, ниже менѣ возгнушайся, Слове; Твой же ми подаждь ноге, и держати и целовати, и струями слезными, яко многоцѣнным миром, сия дерзостно помазати. Омый мя слезами моими,

Wash me with my tears, and purify me with them, O Word; remit also my transgressions, and grant me pardon. Thou knowest the multitude of mine evils, Thou knowest also my sores, and Thou seest my wounds; but also Thou knowest my faith and Thou beholdest my good intentions, and Thou hearest my sighs. Nothing is hidden from Thee, my God, my Creator, my Redeemer, neither a teardrop, nor a part of a drop. My deeds not yet done Thine eyes have seen, and in Thy book even things not yet accomplished are written by Thee. See my lowliness, see my toil, how great it is, and all my sins take from me, O God of all; that with a pure heart, a trembling mind, and a contrite soul I may partake of Thy spotless and most holy Mysteries, by which all that eat and drink in purity of heart are quickened and deified. For Thou, O my Master, hast said: Everyone that eateth My Flesh and drinketh My Blood abideth in Me, and I in him. True is every word of my Master and God; for whosoever partaketh of the divine and deifying grace is no more alone, but with Thee, my Christ, the three-sunned Light that enlighteneth the world. And that I may not remain alone without Thee, the Life-giver, my Breath, my Life, my Rejoicing, the Salvation of the world, therefore have I drawn nigh unto Thee, as Thou seest, with tears, and with a contrite soul. O Ransom of mine offences, I ask Thee to receive me, and that I may partake without condemnation of Thy life-giving and perfect Mysteries, that Thou mayest remain, as Thou hast said, with me, a thrice-wretched one, lest the deceiver, finding me without Thy grace, craftily seize me, and having beguiled me, draw me away from Thy deifying words.

очи́сти мя́ ѿми, Сло́ве. Оста́ви и прегреше́ния моя́, и прощ́ение ми пода́ждь. Веси́ зол мно́жество, веси́ и стру́пы моя́, и я́звы зри́ши моя́, но и ве́ру веси́, и произволе́ние зри́ши, и возды́хание слы́шиши. Не таи́тся Тебе́, Бо́же мой, Тво́рче мой, Изба́вителю мой, ниже́ ка́пля слез́ная, ниже́ ка́пли часть не́кая. Несодéланное моё́ видесте́ о́чи Тво́и, в кни́зе же Твоё́й и ещё́ несодéянная напи́сана Тебе́ су́ть. Виждь смире́ние моё́, виждь труд мой е́лик, и грехи́ вся оста́ви ми, Бо́же вся́ческих: да чи́стым се́рдцем, притре́петною мы́слию и душо́ю сокруше́нною нескве́рных Тво́их причащ́уся и пресвяты́х Та́ин, ѿмиже оживля́ется и обожа́ется всяк яды́й же и пий́й чи́стым се́рдцем. Ты бо рекл еси́, Влады́ко мой: всяк яды́й Мою́ Плоть и пий́й Мою́ Кровь, во Мне́ у́бо сей пребыва́ет, в нёмже и Аз есмь. Ё́стинно сло́во вся́ко Влады́ки и Бо́га моего́: Божество́нных бо причаща́йся и боготворя́щих благода́тей, не у́бо есмь еди́н, но с Тобо́ю, Христé мой, Свэто́м трисо́лнечным, просвеща́ющим мир. Да у́бо не еди́н пребу́ду кромé Тебе́, Живода́вца, ды́хания моего́, живота́ моего́, ра́дования моего́, спасе́ния ми́ру. Сего́ ра́ди к Тебе́ присту́пих, я́коже зри́ши, со слеза́ми, и душо́ю сокруше́нною, изба́вления мо́их прегреше́ний прош́у при́яти ми и Тво́их живода́тельных и непоро́чных Та́инств причаст́итися неосужде́нно, да пребу́деши, я́коже рекл еси́, со мно́ю треока́йным: да не кромé обрёт мя́ Твоея́ благода́ти, прелестник восхи́тит мя́ льсти́вне, и прельсти́в отведёт боготворя́щих Тво́их словéс. Сего́ ра́ди к Тебе́ припада́ю и тёпле вопию́ Ти: я́коже блудна́го при́ял еси́

Wherefore, I fall down before Thee, and fervently cry unto Thee: As Thou did receive the prodigal, and the sinful woman who drew near, so receive me, the prodigal and profligate, O Compassionate One. With contrite soul I now come to Thee. I know, O Saviour, that none other hath sinned against Thee as have I, nor hath wrought the deeds that I have done. But this again I know, that neither the magnitude of mine offences nor the multitude of my sins surpasseth the abundant long-suffering of my God and His exceeding love for mankind; but with sympathetic mercy Thou dost purify and illumine them that fervently repent, and makest them partakers of the light, sharers of Thy divinity without stint. And, strange to angels and to the minds of men, Thou conversest with them oftentimes, as with Thy true friends. These things make me bold, these things give me wings, O Christ. And taking courage from the wealth of Thy benefactions to us, rejoicing and trembling at once, I partake of Fire, I that am grass. And, strange wonder! I am bedewed without being consumed, as the bush of old burned without being consumed. Now with thankful mind, and grateful heart, with thankfulness in my members, my soul and body, I worship and magnify and glorify Thee, my God, for blessed art Thou, both now and unto the ages.

7th prayer, of St. John Chrysostom

O God, loose, remit, and pardon me my transgressions wherein I have sinned against Thee, whether by word, deed, or thought, voluntarily or involuntarily, consciously or unconsciously; forgive me all, for Thou art good and the Lover of mankind. And through the

и блудницу пришѣдшую, тако прими́ мя, блуднаго и сквернаго, Щедре. Душею сокруше́нною ны́не бо к Тебе́ приходя́, вем, Спа́се, я́ко ины́й, я́коже аз, не прегреші́ Тебе́, ниже́ содея́ дея́ния, я́же аз содея́х. Но сіе́ па́ки вем, я́ко не вели́чество прегрешѣ́ний, ни грехо́в мно́жество превосхо́дит Бо́га моего́ мно́гое долготерпе́ние и человеколю́бие кра́йнее; но ми́лостию состра́стия те́пле ка́ющияся и чи́стиши, и све́тлиши, и све́та твори́ши прича́стники, о́бщники Божества́ Твоего́ соделова́я незаві́стно, и стра́нное и Ангелом, и челове́ческим мы́слем, бесе́дуеши им мно́гажды, я́коже друго́м Твои́м и́стинным. Сія́ дерзостна творя́т мя, сія́ вперя́ют мя, Христе́ мой. И дерза́я Твои́м богаты́м к нам благодея́нием, ра́дуясь вку́пе и трепѣ́ща, огне́ви причаща́юся трава́ сый, и стра́нно чу́до, ороша́емь неопально, я́коже у́бо купина́ дре́вле неопальне горя́щи. Ны́не благодарно́ю мы́слию, благодарным же се́рдцем, благодарными удесы́ мои́ми, души́ и те́ла моего́, покланя́юся и велича́ю, и славосло́влю Тя, Бо́же мой, я́ко благослове́нна су́ща, ны́не же и во ве́ки.

Молитва 7-я, св. Иоанна Златоуста

Бо́же, осла́би, оста́ви, прости́ ми согрешѣ́ния моя́, ели́ка Ти согреші́х, а́ще сло́вом, а́ще де́лом, а́ще помышле́нием, во́лею или́ нево́лею, ра́зумом или́ неразу́мием, вся ми прости́ я́ко благ и Человеколю́бец, и моли́твами Пречи́стыя Твоея́ Ма́тере,

intercessions of Thy Most Pure Mother, Thy noetic ministers and holy hosts, and all the saints who from the ages have been pleasing unto Thee, deign to allow me without condemnation to receive Thy holy and immaculate Body and precious Blood, unto the healing of soul and body, and unto the purification of mine evil thoughts. For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, with the Father and the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

8th prayer, of the same

I am not sufficient, O Master and Lord, that Thou shouldest enter under the roof of my soul; but as Thou dost will as the Lover of mankind to dwell in me, I dare to approach Thee. Thou commandest: I shall open the doors which Thou alone didst create, that Thou mayest enter with Thy love for mankind, as is Thy nature, that Thou mayest enter and enlighten my darkened thought. I believe that Thou wilt do this, for Thou didst not drive away the sinful woman when she came unto Thee with tears, neither didst Thou reject the publican who repented, nor didst Thou spurn the thief who acknowledged Thy Kingdom, nor didst Thou leave the repentant persecutor to himself; but all of them that came unto Thee in repentance Thou didst number among Thy friends, O Thou Who alone art blessed, always, now and unto endless ages. Amen.

9th prayer, of the same

O Lord Jesus Christ my God, loose, remit, cleanse, and forgive me, Thy sinful and unprofitable, and unworthy servant, my transgressions and offences and fallings into sin, which I have committed against Thee from my youth until the present day and hour, whether

умных Твоих служителей и святых Сил, и всех святых, от века Тебѣ благоугодивших, неосужденно благоволи прияти ми святое и Пречистое Твое Тѣло и Честную Кровь, во исцелѣние душѣ же и тѣла, и во очищѣние лукавых моих помышлений. Яко Твое есть Царство и сила и слава, со Отцем и Святым Духом, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Молитва 8-я, того же святого

Несмы доволен, Владыко Господи, да внидеши под кров души моея ; но понеже хощеши Ты яко Человеколюбец, жити во мне, держа приступаю; повелеваеши, да отверзу двѣри, яже Ты един создал еси, и внидеши со человеколюбием якоже еси; внидеши и просвещаети помраченный мой помысл. Верую, яко сие сотвориши: не бо блудницу, со слезами пришедшую к Тебѣ, отгнал еси ; ниже мытаря отвергл еси покаявшася; ниже разбойника, познавша Царство Твое, отгнал еси ; ниже гонителя покаявшася оставил еси, еже бе: но от покаяния Тебѣ пришедшия вся, в лице Твоих друзей вчинил еси, Един сый Благословенный всегда, ныне и в безконечныя веки. Аминь.

Молитва 9-я, того же святого

Господи Иисусе Христе, Боже мой, ослаби, остави, очисти и прости ми, грешному, и непотребному, и недостойному рабу Твоему, прегрешения, и согрешения и грехопадения моя, елика Ти от юности моея, даже до настоящего дне

consciously or unconsciously, whether by words or deeds, or in thought or imagination, in habit, and in all my senses. And through the intercessions of her that seedlessly gave Thee birth, the most pure and Ever-Virgin Mary, Thy Mother, the only hope that maketh not ashamed, and my mediation and salvation, vouchsafe me without condemnation to partake of Thine immaculate, immortal, life-giving and awesome Mysteries, unto the remission of sins and for life eternal, unto sanctification and enlightenment, strength, healing, and health of both soul and body, and unto the consumption and complete destruction of mine evil reasonings and intentions and prejudices and nocturnal phantasies of dark and evil spirits; for Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, and the honour and the worship, with the Father and Thy Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

10th prayer, of St. John Damascene

I stand before the doors of Thy temple, yet I do not put away evil thoughts. But do Thou, O Christ God, Who didst justify the publican, and didst have mercy on the woman of Canaan, and didst open the doors of paradise to the thief, open unto me the abyss of Thy love for mankind, and receive me as I come and touch Thee, as Thou didst receive the sinful woman and the woman with an issue of blood. For the one received healing easily by touching the hem of Thy garment, while the other, by clasping Thy most pure feet, carried away absolution of sins. And I, a wretch, daring to receive Thy whole Body, let me not be consumed by fire; but receive me, as Thou didst receive them, and enlighten my spiritual, senses,

и часá согрешíх: áще в рáзуме и в неразúмии, áще в словесéх или́ дéлех, или́ помышлénиих и мýслех, и начинáниих, и всех мо́их чýвствах. И моли́твами безсе́менно рóждшия Тя, Пречи́стыя и Приснодéвы Мари́и, Мáтере Твоея́, еди́ныя непостýдныя наде́жды и предстáтельства и спасéния моего́, сподóби мя неосуждénно причастíтися пречи́стых, безсмéртных, животворя́щих и стра́сных Твои́х Та́инств, во оставлénие грехóв и в жизнь вéчную; во освящénие и просвещénие, крéпость, исцелénие, и здравíе души́ же и тéла, и в потреблénие и всесовершénное погублénие лука́вых мо́их помыслóв, и помышлénий, и предприя́тий, и но́щных мечтáний, тёмных и лука́вых духóв; я́ко Твое́ есть Цáрство, и síла, и сла́ва, и честь, и поклонénие, со Отцém и Святы́м Твои́м Дýхом, ны́не и прíсно и во вéки веко́в. Амíнь.

Моли́тва 10-я, св. Иоанна Дамаскина

Пред двéрьми хра́ма Твоего́ предстою́ и лю́тых помышлénий не отступаю́; но Ты, Христé Бóже, мытаря́ оправдívый, и хананéю помíловавый, и разбóйнику рая́ двéри отвéрзый, отвéрзи ми утрóбы человеколóбия Твоего́ и приими́ мя, приходя́ща и прикаса́ющася Тебе́, я́ко блудни́цу и кровото́чивую; óва úбо кра́я рíзы Твоея́ косну́вшись, удо́бь исцелénие прият, óва же пречи́стеи Твои́ но́зе удержáвши, разрешénие грехóв понесé. Аз же, окаянный, все Твое́ Тéло дерзáя восприя́ти, да не опалén бýду; но приими́ мя, я́коже óныя, и просветí моя́ душéвныя чýвства, попаля́я моя́ грехóвныя вíны, моли́твами безсе́менно Рóждшия Тя и небéсных Сил; я́ко

burning up my sinful errors; through the intercessions of her that seedlessly gave Thee birth, and of the heavenly hosts, for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Prayer of St. John Chrysostom

I believe, O Lord and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the living God, Who came into the world to save sinners, of whom I am chief. Moreover, I believe that this is truly Thy most pure Body and this is truly Thine Own precious Blood; wherefore I pray thee: Have mercy on me and forgive me my transgressions, voluntary and involuntary, whether in word or deed, in knowledge or in ignorance. And vouchsafe me to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, unto the remission of sins and life everlasting. Amen.

When Coming to Partake of Holy Communion say these verses of St. Symeon Metaphrastes:

Behold, I approach the Divine Communion. O Creator, let me not be burnt by communicating: For Thou art Fire, consuming the unworthy. But, rather, purify me of all impurity.

Then again say:

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, receive me today as a communicant; for I will not speak of the Mystery to Thine enemies; nor will I give Thee a kiss, as did Judas, but like the thief do I confess Thee: Remember me, O Lord, in Thy Kingdom.

Furthermore, these lines:

Be awe-stricken, O mortal, beholding the deifying Blood; For It is a fire that consumeth the unworthy. The Divine Body both deifieth and nourisheth me. It

благословѣн еси во вѣки вековъ. Аминь.

Молитва св. Иоанна Златоуста

Вѣрую, Господи, и исповѣдую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грѣшныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще вѣрую, яко сие есть самое пречистое Тѣло Твое, и сия есть самая честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебѣ: помилуй мя и прости ми прегрѣшения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов и в жизнь вечную. Аминь.

Приходяй же причаститися, глаголи в себе настоящия стихи св. Симеона Метафраста:

Се приступаю к Божественному Причащению. Содетелю, да не опалиши мя приобщением: Огнь бо еси, недостойныя поपालяя. Но убо очисти мя от всякия скверны.

Таже паки глаголи:

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими не бо врагом Твоим тайну повѣм, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Паки стихи сия:

Боготворящую Кровь ужаснися человеку, зря, Огнь бо есть, недостойныя поपालяя. Божественное Тѣло и обожает мя и питает: Обожает

deifieth the spirit, and wondrously
nourisheth the mind.

Troparia

Thou hast sweetened me with Thy love,
O Christ, and by Thy Divine zeal hast
Thou changed me. But do Thou
consume my sins with immaterial fire,
and vouchsafe me to be filled with
delight in Thee; that, leaping for joy, O
Good One, I may magnify Thy two
comings.

Into the brilliant company of Thy saints
how shall I the unworthy enter? For if I
dare to enter into the bridechamber, my
garment betrayeth me, for it is not a
wedding garment and I shall be bound
and cast out by the Angels. Cleanse, O
Lord, my soul of pollution, and save me,
as Thou art the Lover of mankind.

Then the Prayer:

O Master, Lover of mankind, O Lord
Jesus Christ my God, let not these Holy
Things be unto me for judgment,
through my being unworthy, but unto
the purification and sanctification of
soul and body, and as a pledge of the
life and Kingdom to come. For it is
good for me to cleave unto God, to put
my hope of salvation in the Lord.

And again:

Of Thy Mystical Supper, O Son of God,
receive me today as a communicant; for
I will not speak of the Mystery to Thine
enemies; nor will I give Thee a kiss, as
did Judas; but like the thief do I confess
Thee: Remember me, O Lord, in Thy
Kingdom.

дух, ум же питает странно.

Тропари

Усладил мя еси любовью, Христэ, и
изменил мя еси Божественным Твоим
рачением; но попали огнем
невещественным грехи моя, и
насытитися еже в Тебе наслаждения
сподоби: да ликую возвеличаю, Блаже,
два пришествия Твоя.

Во светлостех святых Твоих како
вниду, недостойный? Аще бо дерзну
совнити в чертог, одежда мя
обличает, яко несть брачна, и связан
извержен буду от Ангелов. Очисти,
Господи, скверну души моея, и спаси
мя, яко Человеколюбец.

Таже молитву:

Владыко Человеколюбче, Господи
Иисусе Христэ Боже мой, да не в суд
ми будут Святаа сия, за еже
недостойну ми быти: но во очищение
и освящение души же и тела, и во
обручение будущия жизни и
Царствия. Мне же, еже прилепятся
Богу, благо есть, полагати во Господе
упование спасения моего.

И паки:

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне
Божий, причастника мя приими; не
бо врагом Твоим тайну повем, ни
лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко
разбойник исповедаю Тя: помяни мя,
Господи, во Царствии Твоём.